

Artikel 24

Die Bank führt Verrechnungs-, - Kredit-, Depositen-, Arbitrage-, Garantie- und andere Operationen in frei konvertierbarer und anderer Währung sowie Geschäfte mit Gold im Rahmen der herangezogenen Mittel durch.

IV

Die Leitung der Bank

Artikel 25

Leitungsorgane der Bank sind der Bankrat und das Bankdirektorium.

Der Bankrat

Artikel 26

Der Bankrat ist das höchste Verwaltungsorgan und übt die Gesamtleitung der Tätigkeit der Bank aus.

Der Bankrat besteht aus Vertretern aller Mitgliedsländer der Bank, wobei jedes Mitgliedsland der Bank unabhängig von der Höhe seines Anteils am Kapital der Bank eine Stimme hat.

Die Mitglieder des Bankrates werden durch die Regierungen der Mitgliedsländer der Bank ernannt, und zwar je Land bis zu drei Vertretern.

Der Bankrat tritt je nach Notwendigkeit, jedoch mindestens einmal im Quartal, zusammen.

Auf den Tagungen des Bankrates führen die Vertreter jedes Mitgliedslandes der Bank der Reihe nach den Vorsitz.

Artikel 27

Die Beschlüsse des Bankrates werden einstimmig gefaßt. Der Bankrat legt seine Verfahrensregeln selbst fest.

Artikel 28

Der Bankrat

- a) bestimmt die Hauptrichtung der Tätigkeit der Bank bei der Herstellung von Geschäftsbeziehungen und der Zusammenarbeit mit den Banken der Mitgliedsländer und Banken anderer Länder sowie der Zusammenarbeit mit bzw. Teilnahme an Organisationen, deren Tätigkeit den Aufgaben der Bank entspricht;
- b) bestätigt auf Vorschlag des Bankdirektoriums die Kredit- und anderen Pläne der Bank, den Jahresbericht, die Bilanz und die Gewinnverteilung der Bank, Instruktionen und Regeln zur Kreditierung, Finanzierung, für internationale Verrechnungen und Währungsoperationen, welche die Beziehungen der Bank zu ihrer Kundschaft bestimmen; legt die Höhe der Zinssätze für Kredite, Depositen,

Статья 24

Банк осуществляет расчетные, кредитные, депозитные, арбитражные, гарантийные и другие операции в свободно конвертируемой и другой валюте, а также операции с золотом в пределах привлеченных средств.

IV

Управление Банком

Статья 25

Органами управления Банка являются Совет и Правление Банка.

Совет Банка

Статья 26

Совет Банка является высшим органом управления, осуществляющим общее руководство деятельностью Банка.

Совет Банка состоит из представителей всех стран-членов Банка, при этом каждая страна-член Банка имеет один голос, независимо от размера ее вноса в капитал Банка.

Члены Совета Банка назначаются правительствами стран-членов Банка до трех представителей от каждой страны.

Совет Банка собирается на заседания по мере необходимости, но не реже одного раза в квартал.

На заседаниях Совета поочередно председательствуют представители каждой страны-члена Банка.

Статья 27

Решения Советом Банка принимаются единогласно. Правила процедуры Совета устанавливаются самим Советом.

Статья 28

Совет Банка:

- a) определяет общее направление деятельности Банка по установлению деловых связей и сотрудничества Банка с банками стран-членов и банками других стран, а также сотрудничества или участия в организациях, деятельность которых соответствует задачам Банка;
- б) утверждает по предложениям Правления Банка кредитные и другие планы Банка, годовой отчет, баланс и распределение прибыли Банка, инструкции и правила Банка по вопросам кредитования, финансирования, международных расчетов и валютных операций, определяющие взаимоотношения Банка с его клиентурой; устанавливает размеры процентных ставок по кредитам, вкладам, текущим и другим счетам;